

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
BAK		Allgemein		ge	<p>Diese Norm bildet keinen eingeführten Stand der Technik ab und widerspricht damit den Grundsätzen der Normung nach DIN 820.</p> <p>Diese Norm ist für Deutschland nicht relevant und daher abzulehnen.</p> <p>Grundsätzlich werden jedoch Kommentierungen abgegeben und Textänderungen vorgeschlagen, die den Sinn und Zweck dieser Norm beschreiben und verdeutlichen sollen.</p> <p>Es geht um den Erhalt des Berufsstandes und den Wert / Qualität der Architektur. Architektur ist Kulturgut und beeinflusst unserer Umgebung/Umwelt, sie ist Wert, gesellschaftliche Größe. Planung erfordert Kreativität, Kompetenz und einen koordinierenden Blick aufs Ganze. Diesem Verständnis wird die Norm nicht gerecht – und somit nicht dem Wert und dem Vermögen unseres Berufsstandes. Ganz im Gegenteil: Sie degradiert die Architekten auf Lieferanten Planung simpelsten Ausmaßes in der Lieferkette</p>		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					... Die mit „BIM“ verbundenen Prozesse müssen auch national bewährten Regularien abbildbar sein. Letztlich auch, damit diese überhaupt implementiert werden können.		
BAK		Allgemein		ge	<p>Grundsätzliches, Fragen, Aspekte Planung beschreibt Lösungen. „Planung“ als Produkt kann als Bündelung von Information gesehen werden. Insofern kann davon ausgegangen werden, dass die vorliegende Norm über den Weg „Information“ auch den Informationsgegenstand definiert, den Planungs- und Bauprozess sowie das FM. Demzufolge stellen sich u. a. folgende Fragen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ist der dargestellte Inhalt wirklich auf das nationale Planungsverständnis/-philosophie und Prozesse anwendbar? - Korrespondiert das Dargestellte mit den nationalen rechtlichen Rahmenbedingungen, z. B. der Vergabemodalitäten, Vertragswesen? - Im Anhang B wird auf GB verwiesen. Die anglo-amerikanische Planungsphilosophie 		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					<p>unterscheidet sich von der hiesigen. Welche Wirkung entfaltet die Norm? Steht zu befürchten, dass im Interesse eines gemeinsamen Marktes nationale Verfahren aufzugeben sind?</p> <ul style="list-style-type: none"> - Die Norm beschreibt Prozesse streng linear und hierarchisch. „Planung“ ist jedoch komplex und vernetzt – wird die Norm diesen Wesensmerkmalen gerecht? Vereinfacht sie an dieser Stelle? Vielleicht ganz bewusst, da ein „komplexes“ Informationsmodell sich nicht „einfach“ abbilden lassen kann? - „Lieferung von Bauwerken“, „Lieferkette“, „Lieferteam“ – Was besagt die Wahl der Terminologie über den Wert der Architektur? Den Wert der Gestaltung? Deren gesellschaftliche Relevanz? <p>Wie ist die Norm auf den Bestand anzuwenden?</p>		
BAK		Allgemein			<p><u>Allgemeine sprachliche Kritik</u></p> <p>Dem Text ist deutlich anzumerken, dass mindestens der Deutsch-Übersetzer nicht über</p>		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					<p>genügend Fachkunde verfügt, um die Texte, die er übersetzt, auch inhaltlich zu verstehen.</p> <p><u>Starres Ablaufkonzept</u></p> <p>Insgesamt hat diese Norm dann eher den Charakter eines Handbuchs zur Durchführung eines BIM-Projektes. Dies an sich wäre ja noch eine gute Sache, allerdings kann man ja wie bei jedem Handbuch bei einzelnen Abschnitten der Meinung sein, dass sie richtig sind oder man kann sie für falsch halten. Generell stellen wir hier das Normungsbedürfnis in Frage. Dass man Schrauben normt, damit eindeutig klar ist, welche Eigenschaften für einen bestimmten Begriff stehen, ist verständlich. Dass man die Arbeitsweise ganzer Planungsteams im Bauwesen vereinheitlichen will und damit ggf. tief in deren Berufsausübung eingreift, halten wir für viel weniger logisch. Gut könnte sich die die Normung weitgehend auf die Standardisierung von sinnvollen Begriffen reduzieren.</p>		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					<p><u>Werkvertrag vs Dienstleistungsvertrag</u> Wohl um vollständig zu sein, spricht die Norm viele, eher triviale und selbstverständliche Fragestellungen an. Hier scheint das angelsächsische Prinzip des Dienstleistungsvertrages für Planer durch. Es unterscheidet sich hiermit grundsätzlich von unserer werkvertraglichen Vorstellung. Der Dienstleistungsvertrag ist dienstorientiert, das heißt, dass jeder gewünschte Teilabschnitt des Dienstes auch definiert werden muss. Der Werkvertrag ist dagegen erfolgsorientiert und überlässt damit dem Werkausführenden eine viel höhere Freiheit.</p> <p><u>Deutschlands differenzierte Planerlandschaft</u> Angelsächsischen Gewohnheiten folgend geht die Norm insgesamt offensichtlich von Generalplanung aus. So wird immer wieder von einem einheitlichen „Auftragnehmer“ und einem „Lieferteamleiter“ gesprochen. Auch beim Vergabeprozess der Planungsleistungen erkennt</p>		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					<p>man das nach unten kaskadierende System der Generalplanung. Dies entspricht nicht deutscher Planungswirklichkeiten. Der überwiegende Teil der Planung wird in Deutschland durch Vergabe von Planungsleistungen durch den Bauherrn an unterschiedliche Planer erbracht. Dieses System hat durchaus eine Reihe von Vorteilen, die aber keineswegs durch eine internationale Norm und BIM auf einmal ausgehebelt werden dürfen. Völlig unklar bleibt auch die Frage, wie eigentlich die Planungen der frühzeitig beauftragten Architekten und Ingenieur mit den Planungen der ausführenden Firmen koordiniert oder zusammengeführt werden. Die Norm setzt einen in Deutschland meist nicht vorhandenen durchgängigen Beauftragungsstrang voraus.</p> <p>Das drückt sich auch in Details aus, dass ein BAP bereits in der Angebotsphase erarbeitet wird. Dies setzt eine GP-Beauftragung voraus.</p>		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
BAK		Allgemein			<p>Die Norm ist grundlegend zu überarbeiten. Sie ist auf die nationalen Rahmenbedingungen und auf das hiesige Planungsverständnis anzupassen.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Die ungenaue, missverständliche, unreflektierte, ja fehlerhafte Übersetzung aus dem Englischen führt zu teils sinnlosen Satzgebilden und Verzerrung des Normgegenstandes. - Die gewählte Terminologie bringt eine Sichtweise auf Architektur zum Ausdruck, die dieser als gesellschaftlichem und kulturellem Gut nicht entspricht. - Eine Norm muss klar und präzise formuliert und übersichtlich strukturiert sein. Sie muss praxistauglich sein und sich auf das Wesentliche konzentrieren. Redundanzen, episches Ausbreiten von Selbstverständlichem und Allgemeinem, Kommentierungen sind hier fehl am Platze. - Die aufgezeigten Prozesse vereinfachen 		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					<p>stark, reduzieren „Planung“ auf einen streng linearen Vorgang. Planung ist jedoch komplex, erfordert neben hohem Verantwortungsbewusstsein gegenüber Bauherrn und Gesellschaft Kreativität, Gesamtschau und Kompetenz. Dieses Verständnis findet sich im Normentwurf nicht wieder, stellt jedoch den (Mehr)Wert der Architektur und Gestaltung dar. Ein Verzicht bedeutet Verzicht auf Wert und allgemeiner Qualität.</p> <p>- Die Inhalte sind nicht auf den für Deutschland typischen Ablauf eines Bauvorhabens, auf die bestehenden rechtlichen Rahmenbedingungen (Vergabe, Vertragsrecht), auf das Planungsverständnis und Gepflogenheiten im deutschen Kulturraum angepasst. Anglo-amerikanische Sichtweise ist unreflektiert übernommen.</p> <p>Die aufgezeigten „Funktionen“ der an Planung und Bau Beteiligten widerspricht den nationalen Gepflogenheiten. Die Reduktion der Architekten</p>		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					auf bloße Fachplaner für Gestaltung wird vehement entgegen getreten, ebenso wie der Entzug jeglicher koordinierender Aufgaben, der Projektleitung oder Projektsteuerung. Dies widerspricht dem Berufsbild in Deutschland und ist daher grundsätzlich abzulehnen.		
BAK		Einleitung	1. Absatz Satz 1	ge ed	Diese internationale Norm legt die Konzepte und betrieblichen Prozesse für den Sektor der gebauten Umwelt fest, ... (Eine Norm kann nie festlegen, sondern nur bekannte und eingeführte Standards beschreiben)	Diese internationale Norm beschreibt eine Möglichkeit zur Abbildung von Konzepten und betrieblichen Prozessen für die Durchführung von Baumaßnahmen...	
BAK		Einleitung	1. Absatz Satz 2	ge ed	Die hier beschriebenen Begriffe für das Verfahren einerseits und für die Projektbeteiligten andererseits sind teilweise in das Deutsche nicht zu übersetzen, da es keine direkte inhaltliche Entsprechung gibt und die englischen Begriffe teilweise mehrere Bedeutungen haben, die sich nicht eindeutig zuordnen lassen. Der Inhalt des Satzes hat lediglich beschreibenden Charakter für ein	Diese Prozesse beschreiben den Informationsaustausch zwischen Projektbeteiligten im Bauwesen von der Erstellung des Gebäudes über den Betrieb bis zum Abriss.	

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					Geschäftsmodell im Bauwesen und widerspricht damit den Grundsätzen der Normung nach DIN 820. Die Begriffe sind äußerst unsauber aus dem englischen übersetzt. Der Begriff „asset“ lässt sich an dieser Stelle allenfalls mit Gebäude oder Liegenschaft übersetzen, der Begriff „project clients“ bedeutet eigentlich Projektbeteiligte und nicht Projektkunden.		
BAK		Einleitung	2. Absatz	ge ed	Diese internationale Norm ist ... bestimmt. Diese Formulierung beschreibt den zwingenden Einsatz einer Norm durch einen bestimmten Personenkreis. Die Anwendung einer Norm kann vereinbart werden, jedoch nicht zwingend vorgeschrieben werden, was diese Formulierung impliziert. Dadurch ist diese Formulierung rechtlich fragwürdig und widerspricht den Grundsätzen der Normung.	Diese internationale Norm richtet sich an den folgenden Personenkreis:	

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
BAK		Einleitung	2. Absatz 2. Spiegelstrich	ge	Den Begriff „Asset-Management-Tätigkeiten“ gibt es im Deutschen nicht. Die Verwendung dieses Begriffs führt zu einer rechtlichen Unsicherheit und widerspricht den Grundsätzen der Normung. Die Formulierung „Lieferung von Asset-Management-Tätigkeiten“ ist darüber hinaus völlig unverständlich und muss entfallen.		
BAK		Einleitung	3. Absatz	ge ed	Die Formulierungen sind aus dem englischen unzutreffend übersetzt und beschreiben teilweise Vorgänge die im deutschen Bauwesen nicht existieren und auch so nicht umgesetzt werden können.	2. Satz: darunter fallen große Liegenschaften, Ver- und Entsorgungseinrichtungen, einzelne Gebäude und Teile der Infrastruktur sowie Planungen und Vorhaben zur Energieversorgung und Entsorgung. 3. Satz: <i>Asset</i> ist durch <i>Vorhaben</i> zu ersetzen, <i>das Projekt beauftragten Parteien</i> ist durch <i>Projektbeteiligte</i> zu ersetzen, der Begriff <i>Mobilisierung</i> ist durch <i>Betrieb</i> zu ersetzen.	
BAK		Einleitung	4. Absatz	ge	Bauwerke werden nicht geliefert (sie sind keine Pizza!), sie werden geplant und errichtet sowie	Siehe links.	

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
				ed	betrieben. Anmerkung: Die Wahl der Terminologie „dokumentiert“ die Sichtweise: „effiziente Lieferung von Bauwerken“, „Lieferteam“, „Lieferkette“ geben nicht den Wert und die gesellschaftlichen Relevanz von Architektur und Gestaltung wieder. Hier bedarf es einer umfangreichen Justierung!		
BAK		Einleitung	5. Absatz	ge ed	Hier werden erneut Begriffe aus dem Englischen ins Deutsche übertragen und unreflektiert übersetzt, die inhaltlich keine Übereinstimmung zu normalen Vorgängen bei der Planung, der Erstellung und den Betrieb von Gebäuden und Baumaßnahmen haben. Der Absatz ist komplett neu zu formulieren. Anmerkung: „Die Zusammenarbeit zwischen den an Bauprojekten und am Asset Management Beteiligten ...“ gestaltet sich in den Fällen, in denen die späteren Nutzer der Bauwerke zum Zeitpunkt der Planung und Errichtung unbekannt	Die effektive Zusammenarbeit zwischen den am Bau und am Betrieb von Gebäuden beteiligten Personen ist entscheidend für eine effiziente Erstellung und den effizienten Gebäudebetrieb. Neue Organisationsformen sollen höhere Qualitätsstandards und eine bessere Nutzung vorhandenen Wissens und vorhandener Erfahrungen erzielen.	

1 **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

2 **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					sind – und das ist häufig der Fall, recht schwer.		
BAK		Einleitung	6. Absatz	ge ed	<p>Mit negativer Bedeutung unterlegte Begriffe wie <i>kollaboratives Arbeiten</i> sind in der Normung zu vermeiden.</p> <p>Der Begriff <i>Lieferketten</i> hat an dieser Stelle mit der Planung eines Objekts nichts zu tun, gemeint ist möglicherweise <i>Informationsfluss</i>.</p> <p>Dieser Absatz ist wie eine Art Kommentar geschrieben und gehört daher inhaltlich nicht in die Einleitung einer Norm.</p> <p>Dieser Absatz widerspricht den Grundzügen der Normung und ist vollständig neu zu formulieren.</p>	Vorschlag: Neu formulieren oder gänzlich streichen	
BAK		Einleitung	7. Absatz	ge ed	<p>Die Begriffe „Asset Management“ und „Asset-Management-Leitlinien“ sind unreflektiert in das Deutsche übersetzt worden und in dieser Form für den Gebrauch in der vorliegenden Norm nicht geeignet.</p>	<p>Die Begriffe können ansatzweise ersetzt werden durch <i>Planung von Bauvorhaben</i> und <i>Planungsleitlinien</i>.</p> <p>Der Begriff <i>Bereitstellungsverfahren</i> ist durch <i>für Planungs- und Bauteilinformationen</i> zu ergänzen.</p>	

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
BAK		1 Anwendungsbereich	1. Absatz	ge ed	Die unreflektierte Übernahme des Begriffs <i>Reifegrad</i> ist an dieser Stelle unverständlich und irreführend. Diesen Begriff auf ein bestimmtes <i>Informationsmanagement</i> anzuwenden, ist semantisch unsinnig. Der Begriff <i>erfolgreiches Informationsmanagement</i> enthält eine Wertung, die bei der Beschreibung des Anwendungsbereichs einer Norm nicht enthalten sein darf. Damit werden erneut die Grundsätze der Normung verletzt.	Satz 2: Es beschreibt die Konzepte und Grundsätze für ein Informationsmanagement, das als BIM nach ISO 19650 bezeichnet wird.	
BAK		1 Anwendungsbereich	2. Absatz	ge ed	Arbeitsumgebungen finden im Büro oder auf der Baustelle statt, nicht in einer Norm.	Der Begriff ist durch <i>Arbeitsbereiche</i> zu ersetzen.	
BAK		1	3. Absatz	ed	Was ist mit „anfänglichem Entwurf“ gemeint? Insbesondere, wenn als nächster Schritt der „Bau“ folgt? Was verbirgt sich hinter einer „Baulieferkette“, siehe Anmerkungen zur Terminologie zuvor		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
BAK		1 Anwendung sbereich	4. Absatz	ge ed	Die erneute unreflektierte Übernahme des Begriffs „Asset“ in Verbindung mit verschiedenen weiteren Begriffen aus dem Englischen ist irreführend und sachlich unrichtig. Die aus dem Englischen und den ausländischen Bauverfahren entlehnten Begriffe sind hier nicht anzuwenden und zu ersetzen oder zu streichen.	Die Begriffe sind der Reihe nach durch <i>Lebenszyklus des Bauwerks</i> <i>Gebäudeeigentümer</i> <i>Gebäudemanager</i> <i>Gebäudebetreiber</i> zu ersetzen	
BAK		1 Anwendung sbereich	5. Absatz	ge ed	Der 5. Absatz ist in weiten Teilen eine reine Kommentierung und muss grundlegend überarbeitet, teilweise gestrichen werden. Die Formulierung entspricht nicht den Grundsätzen deutscher Normung, insbesondere die Formulierungen in Satz 2 (Zwar können...) und Satz 3 (Die Informationsanforderungen sollten...) Im 5. Absatz werden „viele unterschiedliche Beschaffungswege und Beauftragungsvereinbarungen“ angesprochen.	Zusammenfassung in einem Satz: Die Definition der Informationsanforderungen sollen einen einheitlichen Informationsfluss von der Planung über den Betrieb bis zum Abbruch eines Bauvorhabens mit dem Ziel der Durchgängigkeit und Effizienz gewährleisten. Diese Norm findet keine oder nur soweit Anwendung, wie im nationalen Rechtssystem für Planungs- und Bauleistungen obligatorische vertragliche und/oder gesetzliche Rahmenbedingungen und Regelungen gelten, die die Anwendung der Norm in Gänze oder teilweise	

1 **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

2 **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					<p>Daher schlagen wir vor, den in der rechten Spalte vorgeschlagenen Satz aufzunehmen.</p> <p>Dies betrifft insbesondere das Honorarrecht, weil die koordinierende Tätigkeit des Architekten und die Arbeitsteilung mit Fachplanern in der Norm nicht beschrieben ist. Vielmehr geht die Norm von der Generalplanung aus (siehe z.B. den Begriff „Lieferteamleiter in Teil 2 Nr. 4.2a) Ferner entspricht das kollaborative Arbeiten nicht dem deutschen Vergaberecht mit der Trennung von Planen und Bauen.</p> <p>Insgesamt hat diese Norm eher den Charakter eines Handbuchs zur Durchführung eines BIM-Projektes. Dies an sich wäre ja noch eine gute Sache, allerdings kann man ja wie bei jedem Handbuch bei einzelnen Abschnitten der Meinung sein, dass es richtig ist oder man kann es für falsch halten. Wir stellen das Normungsbedürfnis generell in Frage. Dass man Schrauben normt, damit eindeutig klar ist, welche Eigenschaften für einen bestimmten Begriff stehen, ist verständlich.</p>	ausschließen.	

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					<p>Dass man die Arbeitsweise ganzer Planungsteams im Bauwesen vereinheitlichen will und damit ggf. tief in deren Berufsausübung eingreift, ist weniger logisch.</p> <p>Wohl um vollständig zu sein, spricht die Norm viele, eher triviale und selbstverständliche Fragestellungen an. Hier scheint das angelsächsische Prinzip des Dienstleistungsvertrages für Planer durch. Es unterscheidet sich hiermit grundsätzlich von unserer werkvertraglichen Vorstellung. Der Dienstleistungsvertrag ist dienstorientiert, das heißt, dass jeder gewünschte Teilabschnitt des Dienstes auch definiert werden muss. Der Werkvertrag ist dagegen erfolgsorientiert und überlässt damit dem Werkausführenden eine viel höhere Freiheit.</p> <p>Wir regen daher an klarzustellen, dass die Anwendung der Norm im Ganzen oder in Teilen vertraglich zwischen dem Bauherren und dem Architekten (sowie den Fachplanern und den</p>		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					bauausführenden Firmen) zu vereinbaren ist.		
BAK		3 Begriffe			Schon allein seiner Begrifflichkeit wegen ist dieser Norm-Entwurf extrem schwer zu lesen. Wohl um international vergleichbar zu sein, wird ein uns sehr fremdes Vokabular benutzt, das im Punkt 3. erläutert wird. Jedoch sind auch diese Erläuterungen schwer verständlich und fern ab vom deutschen Sprach- und Planungsgebrauch. Beispiele aus Teil 1: <ul style="list-style-type: none"> – Einleitung 4. Absatz Lieferung von Bauwerken – 4.1 Asset der gebauten Umwelt – 4.2 Reifungsweg – Tabelle 1 echte Nutzungsanforderungen – 5.5 Lieferbeauftragungen für Waren oder Dienstleistungen, Lieferketten – 6.2 Betriebs- und Lieferphase – Bild 11 Architektonische Wand usw. – 11.2 Metriken zur Definition der 		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					<p>Granularität</p> <p>–</p> <p>Insbesondere wird das zu planende Gebäude zu einem „Asset: Objekt, Sache oder Einheit, das bzw. die für eine Organisation einen potentiellen oder tatsächlichen Wert besitzt [Quelle: ISO 55.000:2014,3.2.1]“</p> <p>In der deutschen Übersetzung sollte es daher tunlichst „Objekt“, „Projekt“ oder eben „Gebäude“ heißen.</p>		
BAK		3 Begriffe		ge	<p>Die Begriffe sind in weiten Teilen ebenfalls unreflektiert aus dem Englischen übernommen, wodurch unscharfe und ungenaue Definitionen entstehen. Teilweise werden auch Begriffe unzutreffend übersetzt.</p> <p>Einige Begriffe lassen sich nicht eindeutig übersetzen, da sie in Englischen über mehrere Bedeutungen verfügen, die in der deutschen Fassung der Norm dann jeweils differenziert und</p>	Zudem wird angeregt die Begriffe in alphabetische Reihenfolge zu fassen, da so ein schnelles „Nachschlagen“ möglich wird.	

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					durchaus unterschiedlich übersetzt werden müssen.		
BAK		3 Begriffe	3.2 Akteur	ge ed	Dieser Begriff ist im deutschen Sprachgebrauch und in der Normung unüblich.	Beteiligte	
BAK		3 Begriffe	3.3 Beauftragung	ge ed	Wofür diese Definition? Der Begriff ist eindeutig. Im englischen Original lautet die Definition: <i>Bestätigte Vereinbarung, Güter zu liefern oder Leistungen zu erbringen.</i> Warum wird dies hier nicht so übernommen? Alternativ: Siehe rechts	Definition streichen oder die Übersetzung regelgerecht anwenden: <i>Vereinbarung.</i>	
BAK		3 Begriffe	3.4 Auftragnehmer	ge ed	Wofür diese Definition? Aufgrund der ursprünglichen Definition wäre dies der <i>Lieferant für Dinge/Sachen</i> oder <i>Dienstleistungen</i> , zwar im Status eines Auftragnehmers nach deutschem Verständnis,	Neudefinition erforderlich.	

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					jedoch nicht im ursprünglichen Sinne. Die Anmerkung macht deutlich, dass auch im englischen Text keine eindeutige Definition möglich ist bzw. Missverständnisse entstehen können.		
BAK		3 Begriffe	3.5 Auftraggeber	ge ed	Aufgrund der ursprünglichen Definition wäre dies der <i>Entscheider</i> bzw. <i>Kunde</i> oder <i>Arbeitgeber</i> , nicht jedoch der Auftraggeber nach deutschem Sinne. Aufgrund der Unschärfe des englischen Begriffs muss hier in vorgeannten Sinn neu und differenziert beschrieben werden. Auch hier zeigen die Anmerkungen, dass selbst im Englischen keine eindeutige Definition möglich ist.	Neudefinition erforderlich.	
BAK		3 Begriffe	3.6 Asset	ge ed	An diesem Begriff zeigt sich, dass eine einfache und stumpfe Übertragung englischer Begriffe in die deutsche Sprache nicht funktionieren kann, da dieser Begriff mindestens 5 unterschiedliche Bedeutungen haben kann, übersetzt man ihn ins	Grundlegende Neuformulierungen dieses Begriffs in allen betroffenen Bereichen und Festlegungen dieser Norm erforderlich. Eine einheitliche Empfehlung kann daher hier	

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					<p>Deutsche.</p> <p>Grundlegende Bedeutungen dieses Begriffs sind laut Oxford Dictionary (hier wörtlich übersetzt):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. alles, was einer Person oder einer Firma gehört, das einen finanziellen Gegenwert hat und verkauft werden kann, um Schulden zu bezahlen, 2. bewertbare oder nutzbare Qualität/Eigenschaft, Fähigkeit oder Erfahrung. <p>Im weiteren Sinne wird dieser Begriff hier gleichgesetzt mit</p> <ul style="list-style-type: none"> - Liegenschaft - Gebäude - Gegebenheit. <p>Die hier vorliegende Definition trifft nur einen Teil der im jeweiligen Text benötigten Bedeutung, wird jedoch aus der englischen Fassung hier nahezu wörtlich übernommen.</p>	nicht gegeben werden.	

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
BAK		3	neu	ed/te	Definition „Asset-Management“ im Sinne dieser Norm ergänzen.		
BAK			3.7 Asset- Informations modell	ge ed	Wie vor.	Wie vor.	
BAK		3 Begriffe	3.8 Asset- Informations anforderung en	ge ed	Wie vor.	Wie vor.	
BAK		3 Begriffe	3.9 BIM- Ausführungs plan	ge ed	Die erneute unreflektierte Übernahme von Begriffen aus dem Englischen führt Personen bzw. Funktionen in den Vorgang des Planens, Bauens und des Betriebs eines Gebäudes ein, die in Deutschland weder üblich noch vom Begriff her verständlich sind. Auch die Anmerkung spiegelt die Hilflosigkeit beim Versuch einer deutschen Übersetzung wieder. Die Fußnote im Ursprungstext liefert hier lediglich	Festlegung der bei Planung, Ausführung und Betrieb eines Gebäudes austauschfähigen Daten von Bauteilen und Vereinbarung der gewünschten Datentiefe/des gewünschten Datenumfangs.	

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					eine weitere Variante der Definition mit anderen Worten. Der Begriff „Lieferteam“ wird der Errichtung von Bauwerken nicht gerecht.		
BAK		3 Begriffe	3.10 Bauwerksinformationsmodellierung BIM	ge ed	Sehr sperrige und praxisferne Begriffsfindung für die Definition von im Planungsprozess, bei der Erstellung und beim Betrieb eines Gebäudes vorhandenen und austauschfähigen Daten von Bauteilen. Sinnfreie Übersetzung englischer Begriffe ins Deutsche mit erheblichen Spielraum für Definitionen und Präzisierungen durch die Rechtsprechung.	Bauwerkinformationsmodell oder auch Baudatenmodell. Nutzung eines einheitlichen Datenmodells für den Austausch Bauteil- und produktbezogener Daten bei Planung, Ausführung und Betrieb eines Gebäudes.	
BAK		3 Begriffe	3.11 Kunde	ge ed	Siehe 3.5. Der Auftraggeber, Bauherr oder Entscheider wird hier als <i>Kunde</i> und definiert, was nach deutschem Recht und Gesetzgebung eine andere Bedeutung hat. Widersprüchliche und sind verfälschende	Neudefinition erforderlich.	

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					Definitionen bestehender und eindeutiger Rechtsbegriffe widersprechen den Grundsätzen der Normung.		
BAK		3 Begriffe	3.12 gemeinsame Datenumgebung CDE	ge ed	Aus der <i>einzigsten Datenquelle</i> im englischen Ursprungstext wird hier eine gemeinsame Informationsquelle gemacht, wohingegen aus der englischen Begrifflichkeit deutlich wird, dass eine <i>gemeinsame Datenumgebung</i> gemeint ist, mithin eine für alle Projektbeteiligten lesbare und verwendbare Vereinbarung zur Nutzung von Daten und deren Inhalten. Die Verwendung des Begriffs <i>gemanagter Prozess</i> ist im deutschen Sprachgebrauch unüblich und rechtlich zweifelhaft und widerspricht damit den Grundsätzen der Normung.	Neudefinition erforderlich.	
BAK		3 Begriffe	3.13 Container	ge ed	Die Übernahme des Begriffs Container ist an dieser Stelle untauglich, da dieser Begriff im Deutschen mit abweichenden Inhalten definiert wird.	Neudefinition erforderlich, brauchbarer Oberbegriff muss neu formuliert werden.	

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					Die weitergehende Definition in zugeordneten Beispiel sollte als Hauptdefinition mit einem brauchbaren Oberbegriff angewendet werden.		
BAK		3 Begriffe	3.14 Container basiertes, kollaborative s Arbeiten	ge ed	Abgesehen von der bereits oben benannten negativen Besetzung der Begriffe missverständliche und sinnfreie stumpfe Übersetzung des englischen Textes.	Sinnvolle Neudefinition erforderlich	
BAK		3 Begriffe	3.15 Daten	ge ed	Obsoleete Neudefinition, es sei denn die Norm würde einen bestehenden Begriff inhaltlich völlig neu verstehen.	Definition streichen oder sinnvoll neu definieren.	
BAK		3 Begriffe	3.16 Lieferphase	ge ed	Die erneute Übernahme des Begriffs <i>Asset</i> in diesem Zusammenhang ist aus oben genannten Gründen sinnfrei und zu ersetzen. Die hier getroffene Definition und Begrifflichkeit bezieht sich sowohl auf die Projektentwicklung, die Vorplanung, Planung, den Bau und die Inbetriebnahme und deckt sich nicht mit der in Deutschland üblichen Vorgehensweise bei der	Neudefinition erforderlich.	

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					<p>Projektierung von Baumaßnahmen.</p> <p>Die Festschreibung dieser Projektstufe aus Sicht eines Auftraggebers oder Generalunternehmer als grundlegenden Bestandteil jeglicher Planung ist abzulehnen, da sie den gegenwärtigen Verfahren in Deutschland nicht entspricht, sondern disruptiv neue Verfahren per Definition einführen will. Dies widerspricht wiederum den Grundsätzen der Normung.</p>		
BAK		3 Begriffe	3.17 Lieferteam	ge ed	<p>Fehlerhafte Übersetzung des englischen Textes.</p> <p>In der vorliegenden englischen Fassung stellt der Auftraggeber oder der von ihm beauftragte Generalplaner die an der Maßnahme beteiligten Auftragnehmer oder Personen zusammen (siehe 3.4 und 3.5). Die beiden Anmerkungen transportieren Modelle einer Projektorganisation, die sich am Generalunternehmer- oder Generalplaner-Modell orientieren, die Anmerkung 2 beschreibt das in Deutschland übliche Verfahren dagegen bereits als</p>	<p>Komplette Neudefinition erforderlich.</p> <p>Gegebenenfalls wörtliche Übersetzung aus dem englischen ohne weitere Verfremdung.</p>	

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					<p>Ausnahmesituation.</p> <p>Im Kontext der in der Einleitung behaupteten oder gewollten Regelsezung ist diese Definition nachvollziehbar, widerspricht dadurch jedoch den Grundsätzen der deutschen Normung als Abbildung bestehender und bewährter Techniken oder Vorgänge.</p> <p>Die inhaltliche und ideologische Abweichung vom englischen Originaltext muss an dieser Stelle besonders bewertet werden.</p>		
BAK		3 Begriffe	3.18 Lieferteam- Mobilisierung splan	ge ed	Unverständliche Definition mit obsoleter Beschreibung und eben solcher Anmerkung.	Terminplan/Ablaufplan	
BAK		3 Begriffe	3.19 Auftraggeber- Informations- Anforderung	ge ed	Obsoleter Definition.	Definition streichen, da selbsterklärend.	

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
			en AIA				
BAK		3 Begriffe	3.20 Rückgabe	ge ed	Gemeint ist die Datenübergabe nach Projektabschluss an den Auftraggeber. Sonst wie vor, in diesem Zusammenhang zusätzlich noch fehlerhaft übersetzt.		
BAK		3 Begriffe	3.21 Übergabe	ge ed	Gemeint ist die Datenübergabe durch den Auftraggeber bei Projektbeginn. Warum wird dies nicht genauso beschrieben?		
BAK		3 Begriffe	3.22 Information	ge ed	Obsolete Definition		
BAK		3 Begriffe	3.23 Meilensteine der Informations lieferung	ge ed	Was soll der Quatsch? Sinnfreie direkte und zugleich fehlerhafte Übernahme englischer Begriffe in eine deutsche Norm. Es fehlt die Definition des Begriffs <i>Meilenstein</i> , Entfernungen werden in Deutschland immer noch nach dem metrischen System gemessen.	Neuformulierung dringend erforderlich: Übergabetermin für ...	

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					Ein <i>terminierter Vorgang</i> ist nichts anderes als einen Übergabetermin für bestimmte Informationen.		
BAK		3 Begriffe	3.24 Informations- austausch	ge ed	Einerseits obsoleter Definition, andererseits fehlerhafte Übersetzung bzw. fehlerhafte Übertragung des Sinns aus dem englischen Original.	Fehlerkorrektur erforderlich, sonst Definition streichen	
BAK		3 Begriffe	3.25 Informations- modell	ge ed	Obsoleter Definition, da selbsterklärend	Definition ggf. streichen	
BAK		3 Begriffe	3.26 Informations- standard	ge ed	Der Bezug auf ein bestimmtes Dokument entspricht zwar dem englischen Originaltext, trifft jedoch nicht die eigentliche Definition dieses Begriffs.	Einvernehmliche Festlegung von Daten oder Informationen, die zwischen den Projektbeteiligten ausgetauscht und/oder mit anderen Daten verbunden oder in diese eingefügt werden sollen.	
BAK		3 Begriffe	3.27 Schlüssel- entscheidung.	ge ed	Unreflektierte Übernahme des Begriffs aus dem englischen, im deutschen Sprachgebrauch völlig unüblich. Versuch einer semantischen zweifelhaften weiteren Beschreibung.	Neudefinition als <i>Grundsatzentscheidung</i> , die über die <i>Durchführbarkeit</i> (im Sinne einer Machbarkeitsstudie) des Projekts entscheidet.	
BAK		3 Begriffe	3.28 Grad	ge	Grundsätzlich sinnvolle Definition, allerdings	Anmerkung weglassen.	

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
			des Informationsbedarfs	ed	durch die Anmerkung inhaltlich eingeschränkt. Es besteht die Gefahr, durch selektives Weitergeben von Daten oder der Datentiefe die Weitergabe wesentlicher Informationen für andere Projektbeteiligte zu beschneiden und damit den Projektablauf zu gefährden.		
BAK		3 Begriffe	3.29 Lebenszyklus	ge ed	Obsolete Definition	Definition streichen	
BAK		3 Begriffe	3.30 Masterplan für die Informationslieferung MIDP	ge ed	Obsolete Definition und unreflektierte Übernahme des englischen Begriffs, dieser Plan ist Bestandteil des Terminplans eines Projekts	Definition streichen	
BAK		3 Begriffe	3.31 Betriebsphase	ge ed	Ich kann ohne mein Asset nicht leben! Einführung deutscher unverständlicher Begrifflichkeiten ist dringend erforderlich!	Ersetzen des Begriffs <i>Asset</i> durch <i>Gebäude</i> oder <i>Objekt</i> .	
BAK		3 Begriffe	3.32	ge	Obsolete Definition	Definition streichen	

1 **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

2 **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
			organisatorische Informationsanforderungen OIR	ed			
BAK		3 Begriffe	3.33 Arbeitsplan	ged	Obsolete Information und Definition, da selbsterklärender Begriff.	Definition streichen	
BAK		3 Begriffe	3.34 Projektinformationsmodell PIM	ged	Fehlerhafte Übersetzung des englischen Originals. Hier geht es um die Übergabe von Daten während der Projektbearbeitung. Ein Bezug auf eine Lieferphase eines Asset ist im Deutschen unverständlich und sinnlos	Vereinbarung zum Datenaustausch während der Projektbearbeitung	
BAK		3 Begriffe	3.35 Projektinformationsprotokoll	ged	Fehlerhafte Übersetzung. Gemeint ist eine Vereinbarung zum Informationsaustausch zwischen Auftraggeber- und Auftraggeberseite.	Neudefinition erforderlich.	
BAK		3 Begriffe	3.36	ge	Gemeint ist hier wohl eine Vereinbarung zum	Neudefinition erforderlich.	

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
			Projekt- informations Anforderung en PIR	ed	Datenaustausch und zum Standard der Daten und zu Datentiefe, die die der Auftraggeber benötigt, um Entscheidungen treffen zu können.		
BAK		3 Begriffe	3.37 Projektspon soren	ge ed	Fehlerhafte Übernahme des englischen Begriffs.	Projektfinanzier, Geldgeber	
BAK		3 Begriffe	3.38 Referenz Information	ge ed	Fehlerhafte Übersetzung, gemeint ist hier vermutlich der bereitzustellenden Mindestinformationsgehalt in Datenaustausch.	Neudefinition erforderlich.	
BAK		3 Begriffe	3.39 Verantwortu ngsmatrix	ge ed	Obsolete Definition	Definition streichen, selbsterklärend.	
BAK		3 Begriffe	3.40 Überarbeitu ng	ge ed	Obsolete Definition	Definition streichen.	
BAK		3 Begriffe	3.41 gemeinsam benutzte	ge ed	Obsolete Definition, ggf. auch fehlerhaft definiert.		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
			Ressource				
BAK		3 Begriffe	3.42 Eignungscore	ge ed	Fehlerhafte Definition, ggf. auch fehlerhafte Begriff, da im englischen Original auf die Übergabe <i>passender</i> , d.h. <i>lesbarer</i> und für alle Projektbeteiligten verwendbarer Daten abgehoben wird		
BAK		3 Begriffe	3.43 Aufgabenplan für die Informationslieferung TIDP	ge ed	Obsolete Definition, da Teil des Terminplans		
BAK		3 Begriffe	3.44 Auslöseereignis	ge ed	Die Frage ist, wer hier am Abzug ist (Trigger Event). Gemeint ist wohl ein Entscheidungszeitpunkt, zu dem bestimmte Projektbeteiligte eine bestimmte Menge an Informationen liefern müssen.		
BAK		3 Begriffe	3.45 Version	ge ed	Obsolete Definition		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
BAK		3 Begriffe	3.46 Raum	ge ed	Fehlerhafte Übersetzung. Gemeint ist hier offensichtlich ein Unterkapitel oder untergeordneter Teilbereich eines Informationsmodells		
BAK		4 Asset- und Projekt Information, Perspektiven und kollaboratives Arbeiten		ge ed	Die generelle Begrifflichkeit der folgenden Absätze entspricht nicht dem deutschen Sprachgebrauch und widerspricht dadurch und durch die fehlende Eindeutigkeit den Grundsätzen der Normung nach DIN 820. Die Zustimmung zur Übernahme in das deutsche Normungswesen kann auf dieser Grundlage nicht erteilt werden.		
BAK			4.1 Kurzbeschreibung	ge ed	Der Anspruch, dass die hier beschriebenen Dinge Grundlage für alle weiteren Informationen über, Planung, Errichtung und Betrieb eines Gebäudes oder einer Infrastruktureinrichtung sein sollen, entspricht dem Anspruch eines Regelsetzers und bildet nicht den Stand der Technik ab. Inhalt und Formulierung der Kurzbeschreibung entsprechen ebenfalls nicht den Grundsätzen der		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					<p>Normung mit Sätzen wie "<i>es solte damit gerechnet werden, ...</i>"</p> <p>Die teilweise unbestimmt formulierten Inhalte der Kurzbeschreibung haben das Wesen eines Kommentars, der in dieser Form in einer Norm keinen Raum hat. Darüber hinaus werden Denkmodelle und Modelle einer Datenübergabe propagiert, die in Deutschland ihre Einschränkungen in rechtlichen und gesetzlichen Grundlagen findet und somit nicht anwendbar ist.</p> <p>Das reine Sammeln von Daten und deren Wert für einen Interessenten wird nicht durch diese Norm oder durch die vorliegende Kurzbeschreibung definiert.</p> <p>Die Formulierung der Kurzbeschreibung widerspricht den Grundsätzen der Normung nach DIN 820.</p> <p>Die Überschrift der deutschen Fassung entspricht inhaltlich nicht dem englischen Original. Die deutsche Fassung wäre besser überschrieben</p>		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					mit <i>Grundzüge, Grundlagen</i> oder <i>Prinzipien</i> .		
BAK			4.1	ge	4D- und 5D-Komponente im PIM unberücksichtigt	„Das PIM kann z. B. Details zur Projektgeometrie, <u>Zeit- und Kostenplanung</u> , dem Standort von Geräten, Leistungsanforderungen während des Projektdesigns und Details zu installierten Systemen, Komponenten und Geräten, einschließlich Instandhaltungsanforderungen, während der Projekt-konstruktion enthalten.“	
BAK			4.2 Unterstützung von Container-basiertem, kollaborativen Arbeiten	ge ed te	Dieses Kapitel ist teils grob fehlerhaft übersetzt. Im 1. Absatz geht es im Original um das Sammeln von Daten und nicht um das Bereitstellen wie in der deutschen Übersetzung. Im weiteren wird noch einmal weitere Definitionen der im vorherigen Kapitel definierten Begriffe und deren Kombinationen aufgeführt, wobei bereits die englische Fassung mit erheblichen Ungenauigkeiten und Definitionsvarianten arbeitet, die dem Anspruch einer Norm auf Eindeutigkeit zuwiderlaufen, teilweise werden auch inhaltlich und semantisch unverständliche	Wie vor.	

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					Sätze gebildet (zum Beispiel im Abs. 3). Die in Bild 1 so genannten Reifestufen erinnern von der Formulierung her und auch von der bildlichen Darstellung eher an Käse als an ein technisch klar definiertes Modell zum Datenaustausch.		
BAK			4.2 1. Abs.		„Hierbei handelt es sich um einen <u>praktischen</u> Ansatz zum Management von Projekt- und Asset-Informationen, bei denen der Informationsmanagementprozess einen <u>hohen Grad menschlicher Intervention</u> erfordert, <u>wobei (!?) gleichzeitig das Ziel erfüllt wird, genaue, vollständige und koordinierte Informationen bereitzustellen.</u> “ Was	Was bedeutet dieser Satz? Widerspricht „menschlicher Intervention“ der Bereitstellung koordinierter Information? Wer koordiniert? Nach welchen Maßgaben? Was ist die Rolle des Managements (ohne menschliche Intervention)?	
BAK			4.3 Informations managemen tperspektive n	ge ed	Auch hier widerspricht die häufige Verwendung des Wortes <i>sollen</i> der deutschen Normungsterminologie und dem eigentlichen Zweck einer Norm als Beschreibung eines Stands der Technik.	Wie vor.	

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					Die Formulierung im Original belegt den Wunsch nach einer normativen Regelsetzung anstelle einer Beschreibung funktionierender Abläufe oder Zusammenhänge.		
BAK			Tabelle 1	ge ed	Die Definition der Informationsmanagementperspektiven in Tab. 1 ist inhaltlich inkonsistent und entspricht nicht dem typischen Ablauf eines Bauvorhabens im deutschen Kulturraum . Sie haben eher das Wesen eines Kommentars zur möglichen Erläuterung verschiedenster Aufgabenbereiche und Interessenlagen.	Grundlegend überarbeiten oder Tabelle streichen.	
BAK			Tabelle 1	ge	u.a. „Projektinformationsmodell, Produktdokumentation“ sollten besser in der Zeile „Projektlieferungs- oder Asset-Management-Perspektive“ untergebracht werden.	Tabelle grundlegend überarbeiten	
BAK		5 Definition der Anforderungen	5.1 Kurzbeschreibung	ge ed	Unreflektierte und teils wörtliche Übersetzung aus dem Englischen, für den deutschen Sprachgebrauch unverständlich oder semantisch sinnlos.		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					<p>Die wiederholte Verwendung unbestimmter Begriffe wie <i>sollte</i> widerspricht erneut den Grundzügen der Normung.</p> <p>Generell werden hier Vorgänge beschrieben, wie sie der Initiator eines Bauprojekts oder der Betreiber einer Liegenschaft oder eines Gebäudes grundsätzlich als Vorleistung für jedwede Planung durchlaufen sollte und welche Informationen zu welchem Zweck durch die vorgenannten Stellen, also aus Auftraggebersicht, erbracht werden müssen.</p> <p><u>Dies definiert auch die Bringschuld des Auftraggebers vor Formulierung einer Bauaufgabe und kann die von den am Projekt beteiligten Planern einzufordern Informationen konkretisieren.</u></p> <p>Gleichermaßen können durch den Planungsprozess und die nachfolgende Errichtung eines Objekts entstehende Informationen hinsichtlich des Gebäudebetriebs und der Nutzung in gebündelter und möglichst</p>		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					<p>standardisierter Form zusammengeführt und übergeben werden.</p> <p>Dieser Gedanke ist grundsätzlich nicht verwerflich, wenn auch einige der beschriebenen Anforderungen inhaltlich zunächst unverständlich dargestellt werden.</p> <p>Die Überschrift der deutschen Fassung entspricht inhaltlich nicht dem englischen Original. Die deutsche Fassung wäre besser überschrieben mit <i>Grundzüge, Grundlagen</i> oder <i>Prinzipien</i>.</p> <p>Das Kapitel ist grundsätzlich zu begrüßen, insbesondere dass die Anforderungen für das Informationsmanagementsystem vom Eigentümer bzw. Betreiber formuliert werden sollen. Leider fehlt in der Kurzbeschreibung Nr. 5.1 ein Spiegelstrich in dem die Anforderungen an die Planung des Gebäudes beschrieben werden.</p>		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
BAK			Bild 2 Hierarchie der Informations- anforderung en	ge ed te	<p>Bildinhalt und Bildunterschrift bzw. Anmerkung stimmen nicht überein.</p> <p>Der Informationsfluss erscheint auf den ersten Blick inkonsistent, Begriffe aus Abschnitt 4 sind teilweise mit den falschen, weil englischen Kürzeln in das deutsche Diagramm übernommen worden.</p> <p>Hier wird auch deutlich, dass die Übersetzung der Begriffe aus dem Englischen ins Deutsche teilweise sinnverfälschen sind.</p> <p>Die Rolle des Auftraggebers innerhalb des Informationsflusses ist missverständlich dargestellt. Nach dem vorliegenden Diagramm ist nicht der Auftraggeber Herr des Geschehens und bestimmend für die notwendigen Projektinformationen, sondern einerseits das Projekt selbst und andererseits der undefinierte <i>Beteiligte</i>, der organisatorische Informationsanforderungen und Projektinformationsanforderungen definiert.</p>		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
BAK			Bild 2	ge, ed	Bild und Bildunterschrift haben zum Teil unterschiedliche Terminologien, das verwirrt: Unterschrift: „erzeugt“ - Bild: „erstellt“ Unterschrift: „trägt bei zu“ - Bild: „trägt bei“		
BAK			5.2 organisatorische Informationsanforderungen	ge ed	Die Formulierungen entsprechen nicht dem deutschen Normungsstandard, der so genannte <i>hochrangige strategische Ziele</i> und die weiteren englischen Begriffe nicht kennt. Die beschriebenen Anforderungen bzw. Auslöser für die Erstellung von organisatorischen Informationsanforderungen sind teilweise unverständlich.		
BAK			5.3 Asset- Informationsanforderungen	ge ed	Unreflektierte und teils wörtliche Übersetzung aus dem Englischen, für den deutschen Sprachgebrauch unverständlich oder semantisch sinnlos. Die wiederholte Verwendung unbestimmter Begriffe wie <i>sollte</i> widerspricht erneut den Grundzügen der Normung.		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
BAK			5.4 Projektinfor mationsanfo rderungen	ge ed	Die hier beschriebenen Prozesse und die daraus resultierenden Informationsanforderungen sind unverständlich formuliert, Bezugsmaße definiert. Teilweise wird der so genannte <i>Kunde</i> abweichend vom Eigentümer oder Betreiber einer Liegenschaft oder eines Gebäudes (Asset) definiert. Dies entspricht nicht den Gepflogenheiten des deutschen Marktes. Sonst wie vor.		
BAK			5.4	ge	Hier ist auf einmal von einem „Gebäude-Asset“ die Rede, während der DIN-Entwurf ansonsten Begriffe aus dem Bauwesen stringent vermeidet		
BAK			5.5 Auftraggebe r- informatio n- Anforderung en	ge ed	Die Beschreibung im ersten Satz widerspricht der Darstellung in Bild 2 bezüglich des Informationsflusses. Die in Satz 2 beschriebene weitere Unterteilung durch Unteraufträge beschreibt die Weiterleitung von Informationen an Nachunternehmer. Diese Beschreibung ist hier allerdings irrelevant und obsolet, da selbstverständlich.		

1 **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

2 **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					Ebenso verhält es sich mit den Aussagen im 3. Absatz. Die wiederholte Verwendung unbestimmter Begriffe wie <i>sollte</i> widerspricht erneut den Grundzügen der Normung.		
BAK			5.5	ge	Zeitpunkt der AIA definieren	„Die AIA, die sich aus all diesen Beauftragungen und Anweisungen ergeben, sollten <u>zu</u> <u>Projektbeginn</u> eine einzige zusammenhängende und koordinierte Menge von Informationsanforderungen bilden, die zur Erfüllung aller Projektinformations-anforderungen genügt.“	
BAK		6 Der Informationslieferungszyklus	6.1 Kurzbeschreibung	ge ed	<u>Die Begrifflichkeit folgt wiederum der unreflektiert übernommenen englischsprachigen Schiene.</u> Zu hinterfragen ist an dieser Stelle der Einfluss des Auftragnehmers unter Ziffer 2, der die Informationsbereitstellung plant und somit vorgibt. Die Planung der Informationsbereitstellung ist <u>nicht die originäre Aufgabe eines einzelnen</u>		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					<p><u>Auftragnehmers, sondern ergibt sich aus dem Projektablauf und den erforderlichen Informationen an die Projektbeteiligten insgesamt.</u> Diese müssen zusammengeführt und vom <u>Auftraggeber</u> abgefragt werden.</p> <p>Die Formulierung unter Ziffer 3 ist inhaltlich nicht nachvollziehbar, da sie nicht dem üblichen Vorgehen von der Definition von Anforderungen über das Abfragen von Eigenschaften bis hin zur Definition <u>von vertraglich erforderlichen Eigenschaften oder Leistungen</u> entspricht. <u>Diese Formulierung ist auf den deutschen Markt nicht anwendbar.</u></p> <p>Die unter Ziffer 4 vorgenommenen unreflektierten Übersetzungsversuche entsprechen nicht dem im Original definierten Inhalt. Hier ist eine Neuformulierung erforderlich.</p> <p>Die Überschrift der deutschen Fassung entspricht inhaltlich nicht dem englischen Original. Die deutsche Fassung wäre besser überschrieben mit <i>Grundzüge, Grundlagen</i> oder <i>Prinzipien</i>.</p>		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					Offensichtlich soll der Informationslieferungszyklus das darstellen, was im Stufenplan „Digitales Planen und Bauen“ sehr viel verständlicher als BIM-Abwicklungsplan beschrieben wird. Ein diesbezüglicher Abgleich ist dringend erforderlich.		
BAK			6.1 4. Absatz	ge	- Klarstellen, dass im Text ein CDE gemeint ist - Klarstellen, dass eine gemeinsame Datenumgebung NICHT bedeutet, dass alle auf EINER Softwarebasis arbeiten MÜSSEN (offene Standards sollten auch Ziel der DIN sein)		
BAK			6.2 Der Informationslebenszyklus	ge ed	Die hier vorgenommenen Beschreibungen, insbesondere hinsichtlich ISO 9001, sind unverständlich formuliert und weichen inhaltlich und sinngemäß vom englischsprachigen Original ab. Die dort vorgenommenen Definitionen zu diesem Punkt sind zwar verständlich und sinnhaft formuliert, jedoch aufgrund ihrer grundsätzlichen		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					Aussagen obsolet, da selbstverständlich.		
BAK			6.3 Festlegung der Informations anforderung en und Planung der Lieferung von Informatione n	ge ed	<p>Unreflektierte und teils wörtliche Übersetzung aus dem englischen, für den deutschen Sprachgebrauch unverständlich oder semantisch sinnlos. Teilweise obsolete da selbstverständlich Aussagen und Beschreibungen.</p> <p>Die wiederholte Verwendung unbestimmter Begriffe wie <i>sollte</i> widerspricht erneut den Grundzügen der Normung.</p> <p>Die nach Bild 5 eingefügten Kommentare sind ebenfalls teilweise unverständlich formuliert und dienen lediglich als Inhaltsangabe für die nachfolgenden Abschnitte.</p> <p>Angelsächsischen Gewohnheiten folgend geht die Norm insgesamt offensichtlich von Generalplanung aus. So wird immer wieder von einem einheitlichen „Auftragnehmer“ und einem „Lieferteamleiter“ gesprochen. Auch beim Vergabeprozess der Planungsleistungen erkennt</p>		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					<p>man das nach unten kaskadierende System der Generalplanung. Dies entspricht nicht deutscher Planungswirklichkeiten. Der überwiegende Teil der Planung wird in Deutschland durch Vergabe von Planungsleistungen durch den Bauherren an unterschiedliche Planer erbracht. Dieses System hat eine Reihe von Vorteilen, die keineswegs durch eine internationale Norm und BIM auf einmal ausgehebelt werden dürfen.</p> <p>Völlig unklar bleibt auch die Frage, wie eigentlich die Planungen der frühzeitig beauftragten Architekten und Ingenieur mit den Planungen der ausführenden Firmen koordiniert oder zusammengeführt werden. Die Norm setzt einen in Deutschland meist nicht vorhandenen durchgängigen Beauftragungsstrang voraus.</p> <p>Das drückt sich auch in Details aus, dass ein BAP bereits in der Angebotsphase erarbeitet wird. Dies setzt eine GP-Beauftragung voraus.</p>		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
BAK			Bild 4	ge ed te	Der Begriff <i>approval</i> ist weiter gefasst als der deutsche Begriff <i>Genehmigung</i> . Von daher bedarf der Informationsgehalt einer inhaltlichen Erweiterung.		
BAK			Bild 5	ge ed te	Das Diagramm ist sowohl im Original als auch in der deutschen Fassung spiegelverkehrt und somit antihierarchisch aufgebaut zumindest in der waagerechten Beziehung. Erneut werden unreflektiert englische Begriffe übernommen, für die es keine deutsche Entsprechung gibt.		
BAK			6.3.2 Die Lieferkette ...	ge ed te	Die Beschreibung der Lieferkette und die entsprechende Darstellung in Bild 6 sind unverständlich und praxisfremd, da sie den Auftraggeber nicht einbinden. Hinzu kommt der Umstand, dass der englische Begriff des <i>Design or construction lead</i> ins Deutsche unzutreffend mit <i>Entwurfs- oder Bauleitung</i> übertragen wird. Treffender wäre hier		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					der Begriff <i>Projektleitung</i> .		
BAK			6.3.3 Informations verifizierung und Validierung	ge ed te	Die Beschreibung und das zugehörige Bild 7 stellen in komplizierter Form ganz normale Entscheidungsprozesse innerhalb eines Projekt- oder Bauablaufs dar und sind somit obsolet. Auch die Hinweise zur Vereinbarung und Dokumentation von Genehmigung- und Abnahmeprozessen sind allerhöchstens von deskriptiver Bedeutung, da sie grundsätzlich jedem Projektablauf immanent sind. Hier wird versucht, ganz normale Überprüfungs- und Entscheidungsvorgänge überkompliziert zu beschreiben. Bild 7 trägt eher zur Verwirrung bei und ist daher überflüssig.		
BAK			6.3.4 Die Informatione n ...	ge ed	Der Ablauf der Inflationsbeschaffung in differenzierter Form zwischen Entwurf und Ausführung ist an dieser Stelle fachlich falsch, da		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
				te	<p>die im Bereich der Ausführung erforderliche Informationstiefe und der zugehörigen Datengehalt bereits in der Entwurfsphase, spätestens aber jedoch in der Planungsphase vorliegen muss, um dem Auftraggeber eine kostenrelevante oder auch Bauzeit relevante Entscheidung ermöglichen zu können.</p> <p>Beschreibung und Diagramm widersprechen in diesem Sinne den eingangs hinsichtlich BIM zugedachten Vorteilen und Aufgaben.</p> <p><u>Nicht berücksichtigt ist zudem der Umstand, dass teilweise produktneutral geplant, viel mehr jedoch ausgeschrieben werden muss.</u></p> <p>Insofern können diese Formulierungen und die Inhalte des Bilds 8 nicht auf Projekte in Deutschland angewendet werden.</p> <p><u>Es mag Planungsbüros geben, die im Zuge einer baubegleitenden Planung erst während der Ausführung bestimmte Produkte festlegen. Dies stellt jedoch nicht nur ein erhebliches Zeit- und</u></p>		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					<u>Kostenrisiko für den Auftraggeber dar, sondern widerspricht auch den Grundgedanken bei der Anwendung von BIM.</u>		
BAK			Bilder 7, 8, 9		Das hier zugrunde gelegte Modell geht von einer Linearität der Planung – auch in deren Teilschritten – aus. Dies ist ein akademisch-theoretisches Wunsch- ja Trugbild und widerspricht gängiger Praxis. Planungs- und Bauprozesse sind per se hochkomplexe Vorgänge, denen u.a. stark vernetzte Strukturen, Abhängigkeiten und Querverbindungen zugrunde liegen. Dies durch Vereinfachung auszublenden bedeutet letztlich Verzicht auf Anwendbarkeit. Die strikte Trennung von Planungsprozess und Realisierung entspricht nicht dem in Deutschland üblichen Vorgehen. Dieser ist hier zu berücksichtigen.		
BAK			6.5 Zusammenfassung der Informations	ge ed	Die Formulierung zu Bild 9 ist inhaltlich falsch, da man sich im englischen Original beispielhaft auf einen besonderen (particular) und somit einzigartigen und nicht austauschbaren		

1 **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

2 **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
			lieferung ...		<p>Bauablauf bezieht. Dies wird durch die deutsche Übersetzung verfälscht.</p> <p>Im Übrigen steht an dieser Stelle wie auch in Bild 7 der Informationsaustausch und die Entscheidungsfindung nicht im direkten Zusammenhang mit dem Auftraggeber; die Querverbindung aus dem Planungs-Bauleitungsprozess fehlt. Die Darstellung im oberen Bereich des Diagrams (Übergabe der AIM-Informationen zum PIM) ist unverständlich und nicht praxisgerecht.</p> <p>Angelsächsischen Gewohnheiten folgend geht die Norm insgesamt offensichtlich von Generalplanung aus. So wird immer wieder von einem einheitlichen „Auftragnehmer“ und einem „Lieferteamleiter“ gesprochen. Auch beim Vergabeprozess der Planungsleistungen erkennt man das nach unten kaskadierende System der Generalplanung. Dies entspricht nicht deutscher Planungswirklichkeiten. Der überwiegende Teil</p>		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					<p>der Planung wird in Deutschland durch Vergabe von Planungsleistungen durch den Bauherren an unterschiedliche Planer erbracht. Dieses System hat eine Reihe von Vorteilen, die keineswegs durch eine internationale Norm und BIM auf einmal ausgehebelt werden dürfen.</p> <p>Völlig unklar bleibt auch die Frage, wie eigentlich die Planungen der frühzeitig beauftragten Architekten und Ingenieur mit den Planungen der ausführenden Firmen koordiniert oder zusammengeführt werden. Die Norm setzt einen in Deutschland meist nicht vorhandenen durchgängigen Beauftragungsstrang voraus.</p> <p>Das drückt sich auch in Details aus, dass ein BAP bereits in der Angebotsphase erarbeitet wird. Dies setzt eine GP-Beauftragung voraus.</p> <p>Wir vertreten die Ansicht, dass dann nur die AIA vorliegen muss und der BAP auf dieser Grundlage vom Team und daher logischerweise nach Beauftragung erarbeitet wird.</p>		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					Die berücksichtigt auch die Möglichkeit das Wissen des gerade erst frisch gebildeten Teams einzubringen in die Methodik, wie die jeweils individuellen AIA bestmöglich erfüllt werden können. Alle deutschen Fachleute empfehlen diese Vorgehensweise.		
BAK		7 Rollen beim Management von Projekt- und Asset-Informationen		ge	<p><u>Die nachfolgende Beschreibung verschiedener Rollen entspricht weder vom Wesen her noch von der angedachten Aufgaben Differenzierung einem tatsächlichen Planungs- oder Bauablauf und geht an der Wirklichkeit vorbei.</u></p> <p>Die Kurzbeschreibung ist dringend abzulehnen.</p> <p>Tatsächlich werden hier Aufgabenbereiche oder Teilbereiche beschrieben, die jedoch in der Regel von ein und derselben Person wahrgenommen werden können, aufgrund <u>der Komplexität in der Regel von einer einzigen Person wahrgenommen werden müssen.</u></p> <p>Eine unreflektierte Übernahme der Inhalte in eine</p>	Inhaltliche Neudefinition erforderlich. siehe auch Anmerkungen zu Bildern 7, 8, 9	

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					deutsche Normung ist weder sinnvoll noch praxisgerecht.		
BAK			7.1 Kurzbeschreibung	ge ed	<p>Statt einer genauen Definition findet sich hier wieder eine Kommentierung mit unnötigen verbalen und inhaltlichen Einschränkungen (<i>sollten, können</i>), die in einer Norm keinen Raum haben..</p> <p>Insofern sind die Grundsätze der Normung nicht eingehalten.</p> <p>Die Begrifflichkeiten entsprechen wiederum nicht den deutschen Grundzügen, sondern sind aus dem englischen unreflektiert übernommen.</p> <p>Begriffe wie <i>principle constructor</i> sind mit <i>Hauptlieferant</i> fehlerhaft übersetzt.</p> <p>Die Überschrift der deutschen Fassung entspricht inhaltlich nicht dem englischen Original. Die deutsche Fassung wäre besser überschrieben mit <i>Grundzüge, Grundlagen</i> oder <i>Prinzipien</i>.</p>	<p>Neuformulierung, insbesondere inhaltlich, erforderlich.</p> <p>Neuformulierung der Überschrift.</p>	
BAK			7.1		„Informationsmanagementrollen sollten sich nicht	Grundlegend überarbeiten	

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					<p>auf Konstruktionsverantwortlichkeiten beziehen“</p> <p>Diese Forderung entspricht nicht den in Deutschland üblichen Abläufen. Zudem lässt sie die Kompetenz und koordinierende Funktion des Berufsstandes der Architekten komplett außer Betracht. Diese lediglich auf kleinere oder weniger komplexe Assets oder Projekte zu beschränken widerspricht dem Betätigungsbereich des Berufsstandes; dieser Sichtweise wird vehement widersprochen.</p> <p>Die Klarstellung des letzten Absatzes ist wichtig und richtig. Ändert jedoch nichts am vorher aufgezeichneten Sachverhalt – Trennung Funktion Konstruktionsverantwortlicher – Informationsmanager</p>		
BAK			7.2 Rollen bei der Informationserstellung ...	ge ed te	<p>Grundsätzlich wie vor.</p> <p>Als kritisch wird insbesondere der Inhalt des 2. Absatzes gesehen.</p> <p>Hier <u>findet sich ein Informationsvermittler bzw. Informationsprozessmanager als Filter zwischen</u></p>	Inhaltliche Neuformulierung zwingend erforderlich, da praxisfremd.	

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					<p><u>den Projektbeteiligten. Dies kann für sämtliche Ablaufprozesse wie auch für Entscheidungen eine erhebliche Gefahr darstellen.</u></p> <p>Den Inhalten dieses Absatzes wird aus fachlicher Sicht auf das Schärfste widersprochen!</p> <p>Auf die in Anhang A, Tabelle A1 enthaltenen Funktionen wird noch separat einzugehen sein.</p> <p>Die Trennung von Verantwortlichkeit für Informationserstellung und Informationsprozess zum Zwecke einer „besseren Fokussierung“ und „effiziente Implementierung“ ist entschieden abzulehnen – nicht nur aus Gründen des Berufsbildes der Architektenschaft, sondern auch da sie der Komplexität des Planens und Bauens nicht gerecht wird. Darüber hinaus resultieren aus einer derartigen Sichtweise hohe große Risiken!</p> <p>Umgang mit Information erfordert u.a. hohe Fachkompetenz bzgl. des gesamten Planungs- und Bauprozesses, eine auf das Ganze</p>		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					gerichtete Betrachtungsweise und hohes Verantwortungsbewusstsein gegenüber Bauherr und Gesellschaft. Es geht nicht um bloßes Verwalten von Daten, sondern um Koordination, Prüfung, Abstimmung und fachkundiges Zusammenfügen zu einem großen Ganzen! Architektur ist kein Produkt! Sie ist ein Werk und Kulturgut.		
BAK			7.2		l'art pour l'art? Es drängt sich der Eindruck auf, dass das Verwalten der Information wichtiger und differenzierter gesehen wird als das Erstellen der Information, bzw. der „Informationsgegenstand“ selbst. Besteht hier nicht die Gefahr des l'art pour l'art? Und damit verbunden auch einer Verteuerung des Bauens durch vermeidbare Risiken und das Einführen vieler weiterer am Bau Beteiligter? Eine geordnete Informations- und Entscheidungsstruktur ist selbstverständlich anzustreben, jedoch nicht unter Beschneidung der Potentiale für die Planung!		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
BAK			7.3 Rollen beim Managemen t von Asset- Informatio nen	ge ed	<p><u>Die Ausführung von Plattitüden entspricht nicht den Normungsgrundsätzen.</u></p> <p>Im Original wird entweder dem Gebäudeeigentümer oder dem Gebäudebetreiber die Rolle des Informationsmanagers bzw. Informationsbeschaffers und -verteilers zugesprochen.</p> <p>Die Zuordnung und Entscheidung, an welche Beteiligten im Team diese Informationen weitergegeben werden, muss allerdings von vornherein festgelegt werden und kann nicht von Fall zu Fall entschieden werden.</p> <p>Die Differenzierung gemäß Anhang A, Tabelle A1 und die damit verbundene Aufteilung auf mehrere Personen ist praxisfremd und für den Bauablauf nicht anzuwenden.</p>	<p>Inhaltliche Neuformulierung dringend erforderlich bzw. Absatz komplett streichen</p> <p>Nach der Neuformulierung wäre der Begriff „Bauherr“ zu ergänzen</p>	
BAK			7.4 Rollen beim Managemen t von	ge ed	<p><u>Die Begriffe sind teilweise falsch übersetzt (<i>procurement route</i> bedeutet nicht <i>Beschaffungsweg</i>). Hier wird der Sinn vollkommen verkehrt!</u></p>	<p>Inhaltliche Neudefinition und Korrektur der Übersetzung erforderlich.</p> <p>bzw. Absatz komplett streichen</p>	

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
			Projektinformationen		<p><u>Die Rolle bzw. Aufgabe des Projektinformationsmanagers ist nicht zwangsläufig von der unter 7.3 genannten Aufgabe oder auch von der des Projektleiters oder Projektsteuerung zu trennen, Rollen, die noch separat definiert werden.</u></p> <p><u>Inhaltlich falsch und ablauftechnisch unzutreffend ist die in Abs. 3 vorgenommene Zuordnung der Verantwortung für die Informationsbeschaffung durch den Projektkunden, also durch den Auftraggeber.</u></p> <p>Diese Zuordnung entspricht auch nicht dem englischen Original. Hier wird lediglich die Aufgabe der Informationsbeschaffung zugeordnet, was inhaltlich nicht dem deutschen Begriff Verantwortung entspricht.</p> <p><u>Die Zuordnung entspricht insbesondere auch nicht der Baupraxis.</u></p>		
BAK			7.5 Rollen beim	ge	<u>Die hier getroffene Unterteilung in weitere Unterverantwortlichkeiten ist sehr theoretisch und</u>	<u>Nicht praxisrelevant, Absatz und Inhalte streichen.</u>	

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
			Management von Aufgabeninformationen	edte	<u>entspricht nicht dem deutschen Modell einer Bauausführung, es sei denn ein Planer oder sonstiger Projektverantwortlicher ist nicht in der Lage, für seine eigene Planung Informationen zu beschaffen und zu bewerten.</u> In der Regel bedarf ein solcher unerwünschter Vorgang keiner weiteren Definition.		
BAK		8 Container-basiertes, kollaboratives Arbeiten		gedte	Die hier vorgenommenen Definitionen dienen nicht der Vereinfachung und Erläuterung von Inhalten, sondern stiften eher Verwirrung. <u>Die hier definierten grundlegenden Prinzipien und die Beteiligten sind inhaltlich zu hinterfragen:</u> a) wer ist der Urheber? Dessen Funktion und die vorgegebene Arbeitsweise ist inhaltlich fragwürdig, die Herausgabe von verifizierten Informationen nur bei Bedarf ist nicht projektförderlich und nicht zielorientiert, im Zweifel sogar unbrauchbar. Zudem fehlen diesem Kapitel wesentliche Inhalte.	Generelle Überarbeitung erforderlich, auch im englischen Original.	

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					<p>So wird nicht beschrieben, wie das Urheberrecht an den Informationen gesichert wird, wie Lese- und Schreibrechte verwaltet werden (Berechtigungskonzepte) oder wie die jeweiligen Änderungen nachverfolgt werden (revisionssichere Versionierung).</p> <p>b) die Differenzierung zwischen einer strategischen Ebene und einer taktischen Ebene bei der Bereitstellung von Informationen oder von deren Anforderungen ist von der Begrifflichkeit her unverständlich. Insofern sind die Grundsätze der Normung nicht eingehalten.</p> <p>c) wer führt die Beurteilung eines vorgeschlagenen Konzepts, vor allem aber der Fähigkeit und Kapazität der Auftragnehmer vor deren Beauftragung durch?</p> <p>d) die stumpfe und sinnfreie Übernahme und Übersetzung eines ebenso sinnfreien englischen Begriffs der <i>gemanagten Umgebung</i> ist ebenso wenig zielführend wie die fehlende Benennung dessen, der diese Umgebung bereitstellt.</p>		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					<p>e) hier werden Informationsmodelle angesprochen, jedoch die dafür erforderlichen <i>Technologien ..., welche dieser Norm entsprechen</i>, nicht genannt oder beschrieben.</p> <p>f) hier wird der Anspruch erhoben, für die gesamte Lebensdauer eines Projekts, von der Planung bis zum Abriss, eine lesbare, unveränderliche, nicht manipulierbare und von allem Überflüssigen freie (Obsoleszenz!) Datenbasis zu verwenden. Das ist - außer in Papierform - nicht möglich.</p> <p><u>Der gesamte Abschnitt 8 definiert völlig unreflektiert eine nicht praktikable und weltfremde Art der Zusammenarbeit und der Bereitstellung von dauerhaft und sicher gespeicherten Daten.</u></p> <p><u>Derzeit erarbeiten Architekt und die Fachplaner jeweils eigene Fachmodelle und tauschen die Ergebnisse aus. Das Arbeiten an einem gemeinsamen Modell ist Zukunftsmusik.</u></p>		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					An dieser Stelle ist die Norm in Deutschland zum Scheitern verurteilt: Sie stellt auch nicht im Ansatz eine anerkannte Regel der Technik dar, weil sie deutlich darüber hinausgeht. Hier zeigt sich, das die Norm den Ansatz verfolgt, Treiber der technischen Entwicklung sein zu wollen.		
BAK		8		ge	Langfristige Datenhaltbarkeit und Datenmigrationsfähigkeit ist ein MUSS, die schwammig Einschränkung auf „Praktikabilität“ öffnet ein Tor für schlechte, nicht nachhaltig Datenqualität	„f) Informationsmodelle, die während der gesamten Lebensdauer des Asset vor nicht autorisiertem Zugriff, vor Verlust oder Korruption von Daten bzw. Informationen, vor Degeneration und soweit praktikabel vor Überalterung geschützt sind.“	
BAK		9 Fähigkeit und Kapazität des Auftragnehmers	9.1 Grundsätze	ge ed	Hier wird bei der deutschen Übersetzung von dem bisher gebräuchlichen Begriff der Kurzbeschreibung abgewichen, ohne jedoch den ursprünglichen Begriff korrekt zu übersetzen. Der Anspruch, sämtliche detaillierten Anforderungen dieser gesamten Norm einzuhalten, kann in diesem Zusammenhang von		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					<p>keinem Auftragnehmer garantiert werden.</p> <p><u>Diese Festlegung ist praxisfremd und sinnfrei.</u></p> <p><u>In Verbindung mit den bereits beanstandeten unbestimmten Begriffen widerspricht diese Festlegung den Grundsätzen der Normung und ist abzulehnen.</u></p> <p>Der Wegfall der fortlaufenden Überprüfung der Fähigkeiten eines Auftragnehmers bei wiederholter Zusammenarbeit oder bei der Fortschreibung von Rahmenverträgen klingt wie eine Erleichterung, <u>schränkt jedoch die Möglichkeiten einer Beauftragung erheblich ein und ist wiederum praxisfremd.</u></p> <p>Unterstellt man, dass Architektenleistungen Bestandteil der „Lieferkette“ sind, ist das Kapitel grundsätzlich abzulehnen. Allenfalls kann es auf den Hinweis reduziert werden, dass vertraglich geregelt sein muss, wenn der Auftragnehmer verpflichtet werden soll, die Auftraggeber-</p>		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					Informations-Anforderungen (AIA) einzuhalten.		
BAK			9.1	ge	<p>Die Beurteilung, ob die Anforderungen der Norm eingehalten sind, kann gem. Textentwurf durch „Auftraggeber, der Selbstprüfung durch den Auftragnehmer/die Lieferkette oder auf der Prüfung durch Dritte basieren.“ Das ist schwammig und öffnet der Beliebigkeit Tür und Tor. Entweder man definiert hier eine objektive Bewertungsinstanz oder man lässt diesen Satz weg und stellt lediglich einleitend fest, dass bei einer Beauftragung nach DIN 19650-1 die Anforderungen der Norm einzuhalten sind. Die Herausbildung einer oder mehrerer Zertifizierungsinstanzen könnte dann dem Markt überlassen werden.</p> <p>So wie es jetzt formuliert ist, kann sich ein AN frei selbst bewerten, was dazu führen wird, dass AN mit selbstbehaupteter BIM-Kompetenz wie Pilze</p>		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					aus dem Boden schießen werden		
BAK			9.2 Umfang der Fähigkeits- und Kapazität Prüfung	ge ed te	Die hier vorgeschlagenen mindestens vorzunehmenden Überprüfungsschritte und vorgeblichen Nachweisverfahren behindern den freien Wettbewerb, mehr noch als die Unterwerfung unter ein Präqualifikationsverfahren. Der freie Marktzugang von Unternehmen wird hierdurch eingeschränkt bzw. extrem behindert. <u>Diese Einschränkungen gehören nicht in eine Norm, sondern sind im Zweifel durch entsprechende Vergaberichtlinien zu regeln.</u>		
BAK		10 Planung der Informationslieferung	10 1 Grundsätze	ge ed te	Zur Begrifflichkeit und zur Verwendung unbestimmter Begriffe siehe 9.1. Weiterhin muss beanstandet werden, dass die hinter den Spiegelstrichen verwendeten Begriffe sich nicht mit dem deutschen Sprachgebrauch vereinbaren lassen (siehe Anmerkungen zu Ziffer 3 dieser Norm).		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					<p>Die hinter diesen Spiegelstrichen abgefragten Informationen sind für die Projektbearbeitung teilweise völlig ohne Belang und daher unnötig, insbesondere, da sie bereits vor einer möglichen Auftragserteilung quasi als Qualifikationskriterium abgefragt werden. Dies geschieht zu einem Zeitpunkt da die entsprechenden Informationen und die weiteren Anforderungen des Auftraggebers ggf. noch gar nicht definiert sind. Somit wird die Erfüllung der hier genannten Anforderungen teilweise unmöglich.</p> <p>Dies gilt auch und insbesondere für die Anforderung an das <i>Lieferteam</i>, dass es so im deutschen Sprachgebrauch überhaupt nicht gibt. <u>Die voraussetzende Verpflichtung zur Nutzung einer bestimmten Datenbasis ist nicht geeignet, eine kostengünstige Kalkulation eines Auftragnehmers zu erstellen, sondern verteuert in extremer Weise die Durchführung derart aufgestellter Baumaßnahmen.</u></p>		
BAK			10.1	ge	Wie werden die vor Beauftragung verpflichtend (!)		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
			2. Absatz		zu erbringenden Leistungen honoriert? Hier wird eine ggfs. freiwillig zu erbringende Projektvorleistung <u>in eine DIN-Vorschrift umdefiniert</u> . <u>So eine Vorleistung kann als Akquise erfolgen, aber das darf nicht als Projektvoraussetzung in einer Norm verlangt werden.</u> Auch die sonstigen Aussagen in diesem Absatz zum Ablauf der Auftragsvergabe sind in einer Norm nicht zielführend		
BAK			10.1	ge	<u>Stellvertretende Beispiel:</u> Verwässernde Füllwörter wie „ irgendwelche “ und Verben wie „ sollte “ habe in einer Norm nichts zu suchen und kommen im DIN-Entwurf häufig vor. In dieser Hinsicht muss der ganze Text redaktionell durchgearbeitet werden		
BAK			10.2 Zeitpunkt der Informations	ge ed	Hier erfolgt eine Definition eines Teils des Terminplans. Diese Definition ist an dieser Stelle völlig obsolet.		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
			lieferung				
BAK			10.3 Verantwortu ngsmatrix	ge ed	Die erneute Verwendung unbestimmter Begriffe wie <i>sollte</i> etc. widerspricht den Grundsätzen der Normung und ist zu vermeiden. <u>Eine verständliche – und dem deutschen (Fach)Sprachgebrauch - Übersetzung ins Deutsche wird dringend angemahnt.</u>		
BAK			10.4 Definition des Anwendu ngsbereichs der zu liefernden Informatione n	ge ed	<u>Die Formulierung des gesamten Abschnitts ist unverständlich und mit für den deutschen Sprachraum ungebräuchlichen und missverständlichen Begriffen überladen.</u> Das beste Beispiel sind hierfür die Begriffe Raum bzw. Raumdefinition, die sich auf spezielle unterteilte Datenmengen und Teilmengen beziehen, mit Räumen eines Gebäudes jedoch überhaupt nichts zu tun haben. <u>Durch diese missverständliche Definition und Begriffsverwendung sind Fehler in der Anwendung der Norm und der späteren Zusammenarbeit sämtlicher am Projekt</u>		

1 **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

2 **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					<p><u>Beteiligter vorprogrammiert.</u> Hier hilft auch das Bild 10 als Illustration nicht weiter, ebenso wenig wie die Darstellung in Bild 11, die von der unter Ziffer 3 aufgeführten Definition komplett abweicht.</p> <p>Hier ist die Norm sowohl in der englischen Fassung als auch die in der deutschen Übersetzung komplett inkonsistent und überarbeitungsbedürftig .</p>		
BAK			10.4/11.1	ge	<p>Notwendigkeit der „räumlichen Strategie“ „Innerhalb jeder Menge repräsentieren die Räume fortlaufende, sich nicht überlappende Unterteilungen des Assets oder Projekts. Unterschiedliche Mengen ...“ – „... und jeder Raum sollte nur einem Aufgabenteam zugeordnet werden.“ <u>Ist das realistisch?</u> Planen und Bauen sind komplexe Vorgänge. Der Wunsch nach Übersichtlichkeit ist verständlich, jedoch ist er in der hier aufgezeigten Weise auch realistisch? Gerade die Abhängigkeiten der</p>		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					<p>verschiedenen Einzelaspekte und Planungsbereiche erfordert hohe Kompetenz! Sie lässt sich nicht zerlegen und addieren ...</p> <p>Im Sinne der Qualitätssicherung bedarf es einer wohl überlegten Schnittstellendefinition! Schnittstellendefinitionen (darum geht es hier) sind im BIM Prozess zwingend erforderlich und keine „KANN“-Bedingung.</p> <p>Die „Raumstrategie“ wird sehr unverständlich erläutert. Die Norm baut auf dem Grundverständnis eines einheitlichen Modells auf, das dann aber in unterschiedliche Teilräume mit unterschiedlichen Verantwortlichen getrennt wird. Diese Trennung solle so perfekt sein, dass die Bearbeitungsräume nicht überlappen. Dies entspricht nicht der aktuellen Vorgehensweise.</p> <p>Diese sieht eine Koordination von separaten Fachmodelle, die durch einen Planer zu einem Koordinationsmodell zusammengeführt werden. Natürlich muss man sich über die Verfügbarkeit von Raunansprüchen der einzelnen Disziplinen verständigen, jedoch geschieht dies eben nicht in</p>		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					einem theoretischen Festlegungsprozess, sondern eher im Sinne einer wiederkehrenden Aushandlung.		
BAK		11 Managemen t der kollaborative n Erstellung von Informatione n		ge ed	Unabhängig von der missverständlichen und negativ besetzten Formulierung scheint hier die Zusammenführung von Informationen im Rahmen der Zusammenarbeit von Projektbeteiligten gemeint zu sein.		
BAK			11.1 Kurzbeschre ibung	ge ed	Wiederaufnahme des fehlerhaften Begriffs, siehe Ziffer 4.1. Der Gedanke einer gemeinsamen Datenumgebung ist grundsätzlich zu begrüßen. Nicht definiert sind allerdings die Mittel und Wege, deren Dauerhaftigkeit herzustellen und zu erhalten. Die fehlerhafte Verwendung des Begriffs <i>Raum</i> in		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					der deutschen Übersetzung führt zu Fehlern in der Norm, die Beschreibung von Koordinationsproblemen mit den Begrifflichkeiten <i>hart</i> und <i>weich</i> ist trotz einer Hinterlegung mit Beispielen unverständlich und praxisfremd, ebenso wie der Begriff <i>räumliche Strategie</i> .		
BAK			11.1	ge, ed	Gemeinplätze in Normtexten weglassen		
BAK			11.2 Grad des Informationsbedarfs	ge ed	Die hier eingeführten Begriffe Granularität und Metrik zu deren Definition sind unverständlich und offensichtlich unreflektiert aus dem Englischen übernommen worden. Eine deutsche Entsprechung erschließt sich an dieser Stelle nicht. Ebenso wenig erschließt sich hier eingeführte Beschränkung des Informationsgehaltes. Dieser müsste vor einer Weitergabe an Dritte – beispielsweise für Instandhaltungsarbeiten an einem Gebäude – neu definiert und neu gefiltert werden. Dies birgt die Gefahr des Abschneidens von wichtigen Informationen.		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					Umso verständlicher ist das Beharren auf dieser Begrifflichkeit im letzten Absatz.		
BAK			11.2	ge	<p>Grad des Informationsbedarfs - Verschwendung</p> <p>„Der Grad des Informationsbedarfs sollte durch die <u>Mindestinformationsmenge</u> definiert werden, welche die Anforderungen erfüllt, denn eine höhere Granularität bringt höhere <u>Produktionskosten</u> mit sich. <u>Alles, was über die Mindestanforderung hinausgeht, wird als Verschwendung angesehen.</u>“</p> <p>Hier wird der Orientierung an Mindestmaß ausgedrückt. Erfolgt dies aus der Erkenntnis der Komplexität? Dem Wissen, wenn man sich hier nicht auf das ganz Simple beschränkt, ist die beschriebene Struktur nicht anwendbar? Aber: Planen und Bauen sind komplex! Dies sind die Anforderungen, die es zu meistern gilt! Simplifizierung trägt nicht weit! Und der Hinweis auf die Kosten kann als „killing argument“ aus einer Situation erkannter Schwäche gedeutet werden. (vgl. auch 12.1, abs. 2 „In diesem Bild ist</p>		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					<p>bewusst nicht die Komplexität der Arbeitsabläufe in der CDE dargestellt.“ Kann dies als eine Absage an die Qualität interpretiert werden? Welchen Stellenwert hat Gestaltung? Gesellschaftliche Werte der Architektur? Und dann noch: <u>„Es kann nicht genug betont werden, dass die Beachtung der Datengranularität mindestens so wichtig ist wie die Granularität der Geometrie“</u> Erhebt sich an dieser Stelle das Management als solches über den Gegenstand, deklariert ihn als bloße „Geometrie“?</p> <p>Die Norm wirbt dafür, dass es klar sei, dass zu viel Information auch schädlich sein kann: „Alle, was über diese Mindestvoraussetzung hinaus geht, wird als Verschwendung angesehen. Es kann nicht genug betont werden, dass die Beachtung der Datengranularität mindestens so wichtig ist, wie die Granularität der Geometrie.“ Gemeint ist vermutlich, dass nur in der</p>		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					Maßstabtiefe geplant werden soll, wie es für die Ausführung (oder den späteren Betrieb) erforderlich ist. Hier ist eine verständliche Formulierung notwendig.		
BAK		12. Gemeinsame Datenumgebung	12.1 Kurzbeschreibung	ge ed	<p>Wiederaufnahme des fehlerhaften Begriffs, siehe Ziffer 4.1.</p> <p>Die weitergehende Beschreibung greift wiederum stumpf die englische Begrifflichkeit auf und überträgt sie nicht in eine verständliche deutsche Sprache. Die in der englischen Fassung vorgenommene Definition des Containers ist sowohl im Original als auch in der deutschen Übernahme nicht zielführend und missverständlich.</p> <p>Zur weiteren Verwendung missverständlicher Begriffe siehe Stellungnahme zu Ziffer 3.</p> <p>Abschaffung des Begriffs Eignungscode. Siehe hier zu Ziffer 3.</p> <p>Zu beanstanden ist, dass hier erneut nicht der</p>		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					<p>Begriff des Urhebers definiert wird, der letztendlich die Datenhoheit behält.</p> <p>Dieser Umstand der Beibehaltung der Datenhoheit verhindert die Weiterverarbeitbarkeit und Fortschreibung von Projektdaten durch den Auftraggeber, Eigentümer oder Betreiber von Gebäuden oder Infrastrukturen.</p> <p>Positiv hervorzuheben ist die Kennzeichnung des Bearbeitungsstandes von Daten mit den Begriffen geteilt, unter Bearbeitung, freigegeben und archiviert.</p> <p>Die nachfolgenden Definitionen der vorgenannten Begriffe sowie deren Übergangsstufen sind überdetailliert dargestellt, noch dazu unter Verwendung bzw. Übernahme englischer oder</p>		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					missverständlicher Begriffe. Die Norm geht von der containerbasierten Zusammenarbeit aus. Unter einem Container wird hier (siehe 3.) eine Datenmenge oder Teile einer Datenmenge verstanden. Diese sind dann jeweils zu kommentieren und mit einem entsprechenden Freigabestatus zu versehen. Es ist ein Interessanter Ansatz, da er akzeptiert, dass sich innerhalb eines Modells durchaus unterschiedliche Stati befinden können. Es können Teilmengen also bereits freigegeben sein, andere noch unter Bearbeitung. Ob es zu diesem Ansatz tatsächlich bereits praktische Erfahrungen gibt, muss evaluiert werden.		
BAK		12			Den Ausführungen liegt ein streng lineares Planungsverständnis zugrunde, Planung ist jedoch hoch komplex. Vor diesem Hintergrund ist auch die Frage nach Art der Qualitätssicherung zu stellen.	Grundlegende Überprüfung	

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
BAK			12.1	ed	Anders formulieren, auch die Cloud ist ein physikalischer Speicher, der (hoffentlich!) an mehreren Orten in der Welt repliziert ist Auf Datenschutzaspekte bei internationalen Projekträumen eingehen	<i>Die CDE muss nicht an einem physischen Ort gespeichert sein;</i>	
BAK			12.1 Bild 12	ed	Die Texte im blauen Feld und im grünen Feld sind sinnenstellend vertauscht		
BAK		13 Zusammenfassung des Informationslieferungszyklus		ge ed te	<u>Die fortgeschrittene Verwendung untauglicher Übersetzungen oder nicht zutreffende Begriffe finden hier ihren Abschluss und Höhepunkt.</u> Teilweise werden auch Selbstverständlichkeiten und obsoletere Vorgänge als essenziell dargestellt. Die vermeintliche Erläuterung durch Bild 13 in Verbindung mit der darüber stehenden Anmerkung stiftet eher Verwirrung als dass sie der Klärung des Gewollten dient.	Neuformulierung erforderlich.	
BAK		13	1.Absatz 3. Spiegelstrich	te	Thema BIM zu FM und die dafür frühzeitig erforderliche Abstimmung berücksichtigen	die verwaltete Informationsmenge nimmt sowohl während der Projektlieferung als auch während des Asset-Betriebs zu, aber nicht alle während der	

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
			h			Projektlieferung erzeugten Informationen sind für das Asset Management relevant; <u>Der für das Asset-Management zwischen Übergabe und Rückgabe zu erzeugende durchgängige Informationskern ist bei Projektbeginn in den PIR für alle Liefertteams zu definieren</u>	
BAK		Anhang A		ge te	Die Tabelle A.1 mit der Definition verschiedener <i>Rollen</i> dient hinsichtlich ihrer Begrifflichkeit nicht der Klarstellung, insbesondere nicht bei der Definition, wem die jeweiligen <i>Aufgaben</i> , und nichts anderes meint der Begriff <i>Rollen</i> , zuzuordnen sind. Darüber hinaus ist der Anhang mit dem Status <i>informativ</i> nicht für die Nutzung und Anwendung der Norm bindend. Somit ist er zwar als Erläuterung gedacht, in der vorliegenden Form als nicht bindend jedoch sinnlos.	Hinweis zur Anwendung erforderlich, ggf. Einbindung in die Norm unter dem entsprechenden Kapitel oder komplett streichen. Die Tabelle muss dringend überarbeitet werden und auf weltweite Standards des Berufsbildes zurückgreifen.	

1 **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

2 **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					Die hier dargestellte Rollenverteilung entspricht nicht der Planungswirklichkeit. Architekten (aber auch die Fachplaner) werden auf die Rolle des „Informationsautors“ degradiert. Bei aller Unterschiedlichkeit in den nationalen Planungsprozessen wird sich kein Architekt, in welchem Land auch immer, als Informationsautor sehen.		
BAK		Anhang B		ge	<p><u>Die informative Darstellung eines Ablaufs in Großbritannien mag zwar interessant sein, ist jedoch für Abläufe in Deutschland und in anderen Staaten nicht bindend, obgleich durch die Umsetzung der Norm genau dieses gewünscht oder erwartet wird.</u></p> <p><u>Der Architekt ist lediglich Fachplaner für Gestaltung, koordinierende Aufgaben oder die Projektleitung oder Projektsteuerung sind nicht mehr seine Aufgaben. Dies widerspricht dem Berufsbild in Deutschland und ist daher grundsätzlich abzulehnen.</u></p> <p>Die Einführung des Informationsmanagers als</p>	Der Anhang B kann den auf Seite 2 erwähnten „Nationale Anhang NA“ nicht ersetzen. Das Normungsgremium müsste zunächst den Nationalen Anhang erarbeiten und die Norm dann noch einmal als Entwurf zur erneuten Stellungnahme versenden.	

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					<p>offenkundig weitere Person, die sowohl dem Architekten als auch dem Tragwerksplaner und allen weiteren Fachplanern auf die Finger sieht, ist ein interessantes Modell. Ungeklärt sind jedoch die fachliche Kompetenz und die Befugnis dieser Person sowie dessen Rolle im Verhältnis zum Auftraggeber.</p> <p>Die Zusammenführung der vorherigen architektonischen und ingenieurmäßigen Leistungen durch den <i>Leiter des Liefertteams</i> entsprechen nicht der gängigen Praxis von in Deutschland durchgeführten Modellen, sondern dem idealisierten Generalunternehmermodell, das mit dieser Norm durchgesetzt werden soll.. Eine Definition und Festschreibung der dort vorliegenden Qualifikationsanforderungen findet nicht statt.</p> <p>Das hier beschriebene Modell ist für deutsche Verhältnisse untauglich und nicht anwendbar, allenfalls als von einer Norm losgelöster Kommentar anzusehen.</p>		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Template for comments and secretariat observations

Date: 2017-04-07	Document: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1 „Organisation von Daten zu Bauwerken – Informationsmanagement mit BIM – Teil 1: Konzepte und Grundsätze (ISO/DIS 19650 – 1:2017)“	Project: Entwurf E DIN EN ISO 19650-1
------------------	--	---------------------------------------

Name, Vorname	Titel	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
i.V. für AKNW Jürgen Lintner i.V. für AKNW Herbert Lintz i.V. für AKNW Matthias Pfeifer i.V. für ByAK Jutta Heinkelmann		Federal Chamber of German Architects (BAK)	Askanischer Platz 4 10963 Berlin	info@architekt-lintner.de heinkelmann@byak.de seitz@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
BAK				ge	<p><i>Schritt 1 - Punkt 4: Klarer formulieren, dass hier ein 3-D Modell zur Kollisionskontrolle erzeugt wird</i></p> <p><i>Schritt 3 - Punkt 2: Auch das architektonische Referenzmodell ist zur Kollisionskontrolle mit heranzuziehen, da eine Kollision nicht nur bei Tragwerkskomponenten störend ist</i></p> <p><i>Schritt 4 - Punkt 2: Auch hier wird nochmals eine Kollisionskontrolle erforderlich sein.</i></p>	<i>Diese Anmerkungen sind der Einschätzung, dass der Anhang B komplett zu streichen ist unterzuordnen!</i>	

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial